

3520
1860



12

POÉSIES ALLEMANDES

DE

MORTIZ HARTMANN

Mises en Musique
pour voix de Ténor avec Accomp. de Piano

PAR

THÉODORE GOUVY

POÉSIE FRANÇAISE

D'ADOLPHE LARMANDE

ŒUV. 26

1^{re} LIVRE N° 1 à N° 6

PRIX: 15^{fr}

N.B. Chaque numéro se vend aussi séparément

Paris, S. RICHALTE, éditeur, Boulevard Poissonnière, 26 au 1^{er}
43440 R

1860

Vm^z 8419 (1-6)

DOUZE POÉSIES ALLEMANDES

DE MORITZ HARTMANN

MISES EN MUSIQUE,

pour voix de Ténor

Avec accompagnement de Piano.

PAR THÉODORE GOUVY Op. 26.

Poésie française
D'ADOLPHE LARMANDE.

PREMIER LIVRE.

(N. 1 à N. 6.)

Prix 15^f.

N. B. Chaque numéro se vend aussi séparément.

PARIS,

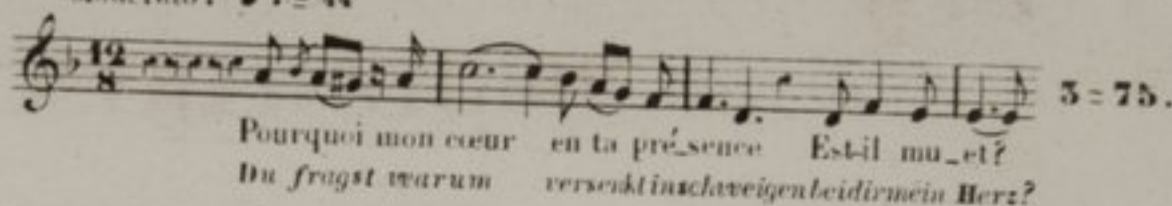
chez S. RICHALT Editeur, Boulevard Poissonnière N. 26. au premier.

N. 1.

TU DEMANDES POURQUOI.
DU FRAGST WARUM.

Moderato. $\text{♩} = 44$

3 = 75.



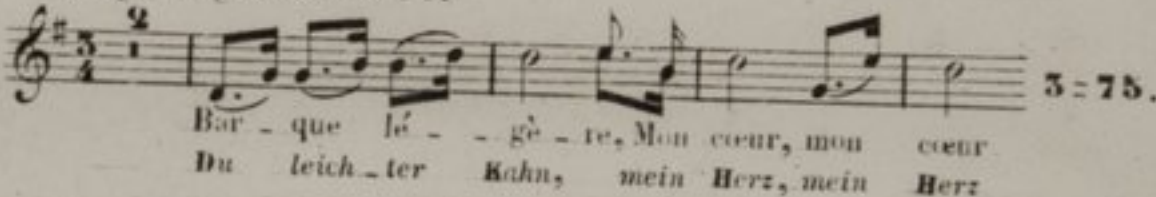
Pourquoi mon cœur en ta présence Est-il muet?
Du fragst warum versenkt in schmerzigen Leid mein Herz?

N. 2.

MON CŒUR BARQUE LÉGÈRE.
DU LEICHTER KAHN.

Allegretto grazioso. $\text{♩} = 84$

3 = 75.



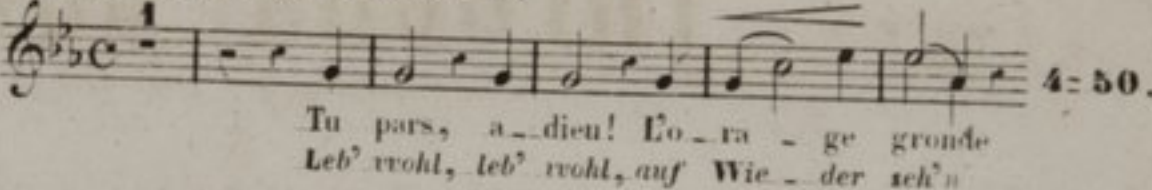
Bar-que lé-gè-re, Mon cœur, mon cœur
Du leich-ter Kahn, mein Herz, mein Herz

N. 3.

ADIEU.
LEB' WOHL.

Allegro appassionato assai. $\text{♩} = 108$

4 = 50.



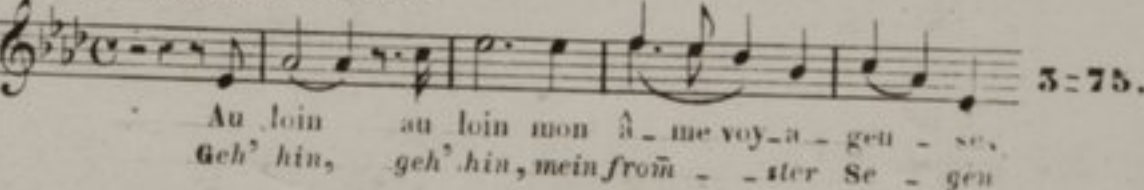
Tu pars, a-dieu! Lo-ra-ge gronde
Leb' wohl, leb' wohl, auf Wie-der seh'n

N. 4.

MON ÂME EST PRÈS DE TOI.
GEH' HIN!

Allegro moderato. $\text{♩} = 144$

3 = 75.



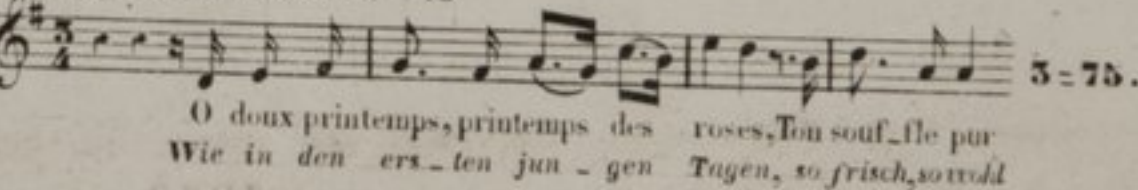
Au loin au loin mon â-me voy-a-gen-se,
Geh' hin, geh' hin, mein from-ster Se-gen

N. 5.

LA CHANSON DU PRINTEMPS.
FRÜHLINGS-LIED.

Allegretto con moto. $\text{♩} = 92$

3 = 75.



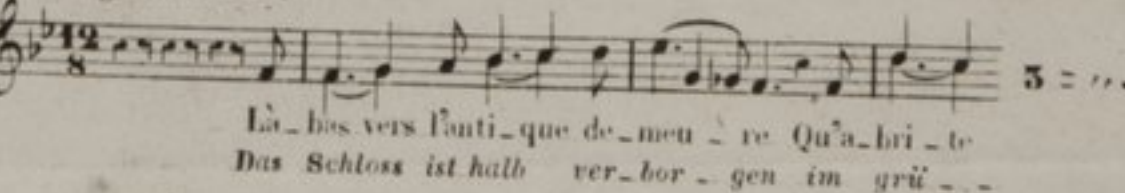
O doux printemps, printemps des roses, Ton souf-fle pur
Wie in den ers-ten jun-gen Tagen, so frisch, so wohl

N. 6.

LE CHÂTEAU DANS LA FORÊT.
DAS SCHLOSS IN WALDE.

Larghetto. $\text{♩} = 40$

3 = 75.



Là-bas vers l'anti-que de-meu-re Qu'a-bri-te
Das Schloss ist halb ver-bor-gen im grü-

TU DEMANDES POURQUOI.

DU FRAGST WARUM.

Poésie française d'Adolphe LARMANDE.

Musique de Théodore GOUVY. ŒUV. 26.

Op. 1.

Poésie allemande de Moritz HARTMANN.

MODERATO. $\text{♩} = 44$

CHANT.

PIANO.

Pourquoi mon cœur _____ enta pré-sen - ce Est-il mu-
 Du fragst warum _____ versenkt in schwei - gen bei dir mein

- et? _____ Pourquoi? La-
 Herz? _____ Warum? Die

- mour se plait dans l'ombre et le si-len - ce Qui voi - lent son plus cher secret.
 Lie - beliebt nicht sich zu zei - gen und scham - haft ist der Schmerz.

Poco animato. *p* *Rit:* Tempo 1^o

Poco animato.

Pourquoi par-ler? Pourquoi par-ler? Comment te
 Was soll das Wort? Was soll das Wort? Kann ich er-

di - re Quel pur rayon me luit dans ton son - ri - re! Nul mot ne peut le ré-vé-
 - fra - gen warum aus dir viel Wöhen mir entge-gen ta - gen? na-rum du theu - er

p colla voce.

Più agitato.

-ler. Non, rien n'ex-
 mir? Was soll die

Ped. *p*

-pri-me Et vresse in - ti-me, Eé-lan mystéri-
 Re-de? Kann ich sa-gen welch'schmerz-lich

cres:

Rit:

eux Du cœur qui t'aime et se ra - ni - me Al'éclair de tes
Glück und wel - che glück - er - füll - ten Pla - gen dein Au-gestrahlt zu-

rit:

sempre più agitato.

yeux.
- rück?

Vaine es - pé -
Kann ich er -

pp sempre più agitato.

- ran - - - ce!
- fra - - - gen

A la souf -
no die

fran - - - ce Je me sou -
Bah - - - nen zum Pa - ra -

cres - - - - *cen* - - - - *do* *ed*

- mets; Et *du* - ne
- dies, die *ich*, *trotz*

cres - - - - *cen* - - - - *do* *ed*

accel - - - - *eran* - - - - *do* *assai*

vie hé - las! trou - blé - e Que
vor - - - - *wurfs* - vol - - - - *len* *Mah* - - - - *nen*, für

accel - - - - *eran* - - - - *do* *assai*

f

fai - re dé - sor - mais! Ma
dich al - lein ver - liess! Für -

ff

dou - ce paix s'est en - vo -
- wahr *ich* su - che sie ver -

rit: Tempo 1^o

- lé - e
ge - bens!

Et pour jamais.
Sielie-gen wüst.

f *pp rit:* *p* Tempo 1^o

A - dieu! — va,
Seij still, — Seij

brille, — en-i-vrée, chlou - i - e. Oû te convi - e L'é-clat des plaisirs joyeux: Nö -
still, — wenn dich im Sturm des Le - bens, ein stummer Wan-drer grüsst, wenn

f

- veil - le plus mon cœur si - len - ci - eux!
dich ein stum - mer Wan - drer grüsst.

ritard: *p* *pp* *pp*

MON CŒUR BARQUE LÉGÈRE.

DU LEICHTER KAHN.

Poésie française d'Adolphe LARMANDE.

Musique de Théodore GOUVY. ŒUV. 26.

N^o. 2.

Poésie allemande de Moritz HARTMANN.

ALLEGRETTO GRAZIOSO. ♩ = 84

CHANT.

PIANO.

p *leggiero.*

Bar - que lé -
Du leich - ter

- gè - re, Mon cœur, mon cœur, Où bril - le ta chi -
Kahn, mein Herz, mein Herz, ich hielt dich für ein

- mè - re Tu vas sans peur: De l'onde a -
star - kes Schiff, gewaf - fnet

à Paris, chez S. RICHAUT, Editeur.

R. 15440. N^o 2.

Boulevard Poissonnière, 26. au 1^{er}

mè - re La-zur trom - peur Te berce, ô
ge - gen Sturm und Riff, o leich - ter

nef lé-gè - re, Mon cœur, mon cœur! La
Kahn, mein Herz, mein Herz, Jetzt

vague un ins - tant ca - res - san - te Fait
trei - ben mit dir ih - ren Scherz, und

ou - blier la dou - ce rive ab - sen - te, Sou-
wie - gen dich die Lie - bes - nel - len, die

rinç:

- dain le flôt moqueur Te jette an vent contrai -
wild und wil - der dich um-schel -

cres - cen - do

re, O bar -
len. du leich - ter

p *pp*

- que lé-gè - re, Mon cœur, mon cœur!
Kahn, mein Herz, mein Herz.

p *p*

cres: *ritard:*

Ta - frè - le ra - - me A beau lut - ter, — Le
 Bin ich auch nicht der fes - - te, star - ke, der

pre - mier coup de la - - me Peut t'em - por - ter.
 Loo - tse auf der leich - - ten Bar - - ke,

Je ne sais guè - - re, En bon ra-meur,
 Halt aus, und steu - - re ha - - fenwärts,

Te gui - der, nef lé-gè - re, Mon cœur, mon cœur!
 du leich - ter Kahn, mein Herz, mein Herz.

A musical score for a song, featuring vocal and piano parts. The score is written in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of six systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are in French and German.

System 1:

Vocal: Ah! re - viens au port qui t'in -
 mein gan - zes Glück und

System 2:

Vocal: - vi - te, Et qu'a - vec toi mon a - ve -
 mei - ne Ruh' und mei - ne

System 3:

Vocal: - nir s'a bri - te! La
 Zu - künft schau - kelst du, Ja

System 4:

Vocal: paix aide au bonheur: Prends-la pour
 mei - ne Zu - künft und mei - ne

System 5:

Vocal: - cen do

System 6:

Vocal: (No lyrics visible)

pas - sa - gè - re,
Ruh' schau - ~ kelst du,

dimin: O bar - que lé - gè - re,
o leich - ter Kahn mein

Mon cœur, mon cœur!
Herz, mein Herz.

Ped: *dim:* *pp*

ADIEU.

LEB' WOHL.



Poésie française d'Adolphe LARMANDE.

Musique de Théodore GOUVY. OEUV: 26.

N^o. 3.

Poésie allemande de Moritz HARTMANN.

ALLEGRO APPASSIONATO ASSAI. $\text{♩} = 108$.

CHANT.

Tu pars, a -
 Leb' wohl, leb'

PIANO. *p*

fp >

- dieu! Lo - ra - - ge gron - de; Le ciel d'a -
 wohl, auf Wie - - der - seh'n, Der Re - gen

- zur s'est ob - - seur - ei. De pleurs a -
 fällt, die Stür - - me weh'n; Die Thrü - - ne

cres. *p*

à Paris, chez S. RICHAILT, Editeur.

R. 13440. N^o 3.Boulevard Poissonnière, 26, au 1^{er}

-mers mon cœur si - non - de, Et la na -
 sinkt, der Gram er - wacht, mein gan - zes

- tu - re pleure aus - si. A - dieu,
 Glück ver - sinkt in Nacht. o Gott!

dimin -
 toi mon seul bien au mon -
 wie kannst du von mir - ge -
 dimi - nu - en -

- de! hé - las! tu peux
 - hen! o Gott! wie kannst
 do.

Poco rit. *Più tranquillo.*

m'a - ban - don - ner ain - si.
du von mir ge - hen!

0 Ver-

dimi - nu - endo

P *Più tranquillo.*

colla voce.

dolce.

triste a - dieu, cru - el - le ab - sen - ce!
- lass mich nicht ver - giss mich nicht,

dolce.

Pour - quoi bri - ser ma plus douce espé - ran - ce!
du bist mein Tag, du bist mein Licht,

A toi je rê - ve et nuit et jour.
Du mei-ne Zu - kunft und mein Kranz,

A toi les chants de ma lyre at-ten-dri - e:
 Du bist mein Herz, mein Le - ben ganz,

cres

Et ma plus bel - le po - é - si - e
 du bist mein herr - lichs -

cres - - - cen - - - do -

f ri - te -

- nu - to. Tempo I?
 Est u - ne fleur de mon a - mour.
 - tes mein herr-lichs - tes Ge - dicht.

f colla voce. *p*

Tempo I.

cres

E - conte; é -
 Was soll - ich

p

- cou - te ma pri - è - re? Con - sole un
 noch auf Er - den hier! Was soll - ich

cœur tout é - plo - ré. Je n'ai que
 noch, ge - trennt von dir? o hö - re,

cres. *p* *fp*

toi sur cet - te ter - re: Si tu me
 hö - re das Ge - bet das mei - ne

quit - tes, j'en mour - rai. Reste a - vec
 tief - ste Sep - le fleht, Ver - lass mich

f

moi, chère à - me de ma vi -
nicht und blei - be blei - be

f *dim in*

- e! Et pour tou - jours que le
hier! Ver - lass mich, nicht und blei -

f

- u - endo -

Più mosso.

hon - heur nous li - e! Sou -
- be blei - be hier! Ver -

Più mosso.

- ris, sou - ris en - fin à mon su -
- lass mich nicht und blei - be hier und

cres *- cen do* *dimin-*



- prê - - me vœu: Entre
blei - - be hier: Ver -

p

poco slargando.

nous Entre nous ja - mais d'a - dieu ja -
- lass mich nicht und blei - - be hier und

Poco slargando. cres

Tempo 1^o

- mais d'a - dieu!
blei - - be hier!

ff *f* *Tempo 1^o*

ff

MON ÂME EST PRÈS DE TOI.

GEH' HIN!

Poésie française d'Adolphe LARMANDE.

Musique de Théodore GOUVY. ŒUV. 26.

N^o. 4.

Poésie allemande de Moritz HARTMANN.

ALL^o MOD^{to} ♩ = 144.

CHANT.

PIANO.

p staccato.

Au loin, — au loin mon
Geh' hin, — geh' hin, mein

à — me voy — a — gen — se, Com — me u — ne ten — dre sœur le
from — — ster Se — — gen zieht pil — gernd fort mit dir in's

suit a — vec é — moi; Où vont tes pas er — rants el — le
fer — — ne Land. Wo — hin wohin du kömst, auf

à Paris, chez S. RICHAILT, Editeur,

R. 13440. N^o 4.

Boulevard Poissonnière, 26, au 1^{er}

V77-8414(4).

vole, anxieu - - - se: Mon à - me te bé - nit et
 al - len We - - - gen legt er auf's Haupt dir

Dolcissimo

veil - le près de - toi. La nuit, c'est
 sei - ne weis - se Hand. Du schläfst, er

p legato *pp*

l'an - ge de ton rê - - ve; Le jour, el -
 wacht an dei - nem. Bet - - te, Du wachst, er

Poco cres

- le est en - cor ton doux gar - dien. Si tu pleu - res,
 folgt dir als ein Che - rub nach, Du be - - test,

Si tu pleu - - - res, vers Dieu
und die schwe - - - re Ket - - -

Cres - - - ed acce - - - leran - - - do

sa pri - - è - - - re s'é - - lè - - ve, Et
- te des Gra - - - mes bricht, Er

ff

Riten. a Tempo *Sempre agitato*

ta dou - leur trouve en el - le un sou - tien. Au bord du
war es der - sie brach! Dich drü - cket

a Tempo

Riten *p*

pié - - ge Tu fai - blis, pau - vre en - fant;
Schuld, er hat Er - bar - - - men,

L'er-reur l'as - sié - ge, Mon à - me te dé - fend.
 Du klagst dich an, — er mit - dert dei - ne Reu,

Poco a poco *acce - leran - do e cres -*

A l'aide encor! Ta dé - tres - se l'ap - pel - - le.
 Du wankst, er hält dich in den Ar - - men,

cen - - do

ff Tu vas tra - hir ta foi!...
 Du wirst mir treu - - - - - los!...

ff Più stretto

Lento, a piacere
pp Et moi, cœur fi - dè - - le, Je
 und er bleibt dir treu, und

ff *Lento, a piacere* *pp*

Tempo 1^o. Più tranquillo.

ne vis qu'en toi. En - fant, en -
 er bleibt dir treu. Geh' hin, geh'

p dolce

- fant, dans mes vœux sois bé - ni - e! Dis -
 hin mein from - - - ster Se - - - gen zieht

per - se au loin tes jours: pour toi je veil - le et
 pil - gernd fort mit dir auf al - - - - - len

Ritenu - - to

Colla voce

pri - e.
 We - - - gen.

pp

Rall

LA CHANSON DU PRINTEMPS.

FRÜHLINGSLIED.

Poésie française d'Adolphe LARMANDE.

Musique de Théodore GOUVY. OEUV: 26.

Poésie allemande de Moritz HARTMANN.

Op. 5.

ALL^{to} CON MOTO ♩ = 92.

CHANT.

PIANO.

O doux printemps, printemps des
Wie in den ers - ten jun - gen

ro - ses, Ton souf - fle pur m'a ra - ni - mé.
Ta - gen, so frisch, so wohl ist mir zu Muth!

Tu
Wie

sfz *p leggiero*

viens: a dieu les jours mo - ro - ses! Tu viens: tout est char -

lüt - tig ha! die Pul - se schla - gen, wie gährt und schafft und treibt mein

p

- mé Tu viens: tout est char - mé.

Blut! wie schafft und treibt mein Blut.

f *p*

Dimin.

Ver - meille est l'au - be qui se lè - ve: Quel

Mir ist als wie der Birk' im Mai - en, es

p

gai réveil aux bois, aux prés!
kocht in War - - - zel Zweig und Schaft.

ten

sfz *p leggiero*

Le ciel pour sou - rire à mon rê - - ve
Der Lenz in ihr will sich be - frei - - en, der

p

des ray - ons do - - rés
süs - se Wein aus sei - ner Haft,

A des rayons do -
der Wein aus sei - ner

f

- rés.
Haft.

sfz *p*

Sur l'au - bé - pi - ne re - fleu -
O könnt' ich bre - chen und zer -

Dimin. *p*

- ri - e Vol - tige, heureux, l'oi - seau chanteur;
- spren - gen die Rin - de die mein Herz umzieht!

Et l'amour, sé - ve de la
Könt' ich hin - aus den Früh - ling

ten *sfz* *p leggiero* *p*

vi - e, A - ra - jeu ni mon cœur
drän - gen, als Blut als Lie - be o - der Lied,

3 3

A ra - jeu ni mon cœur. Sa -
als Lie - be o - der Lied, als

- lut, ô prin - temps cré - a -
Blut, als Lie - be o - der

Gres *f>*

teur!
Lied!

Dimin: *pp*

LE CHÂTEAU DANS LA FORÊT.

(1) 29

DAS SCHLOSS IN WALDE.

Poésie française d'Adolphe LARMANDE.

Musique de Théodore GOUVY. ŒUV. 26.

Poésie allemande de Moritz HARTMANN.

N^o. 6.

LARGHETTO. $\text{♩} = 40$.

CHANT.

La - bas vers l'anti - que de -
Das Schloss ist halb ver -

PIANO. *pp*

- meu - - re Qu'a-bri - te l'immen - se fo - rêt, Ré -
- bor - - gen im grü - - nen grü - - nen Wald, Es

- veur, je regar - de à tou-te heu - - re: Là m'atti - re un char - me se -
glänzt so ro - sig im Mor - - gen, wie des Glückes Auf - - ent

À Paris, chez S. RICHAUT, Editeur,

R. 13440. N^o 6.

Boulevard Poissonnière 26 aut^{re}

VP7-8419(6).

Poco più mosso.

-cres.
-halt.
Espress:

p

Ce séjour qu'éveille à l'au-ro - - re La
Es glän-zet im Mon - denschei - ne, Da

Poco più mosso.

chanson de l'oiseau des bois, — En-tend sous sa voûte sono - - re L'é-cho d'une plus douce voix, — En-
sin-ge die Nach - ti - gall, — Da tö - nen die al - ten Stei - ne und zit-tern im Wi - der hall, — Da

Poco cres

Molto più lento. *Riten*

— tend sous sa voûte sono - - re L'é-cho — d'une plus dou - - ce voix. —
tö - nen die al - ten Stei - ne, und zit - tern im Wi - - der hall. —

pp *Ritenu - to* *a Tempo.*

Molto più lento.

Smorz - an - do *pp*

Ma - noir à la ver - te cein - tu - re, Tou -
 Nach je - nem weis - sen Schlos - se

pp

- rel - le aux vitreaux lu - mi - neux, — Ne sait - el - le pas l'en - nui que j'en -
 Blick' ich von fer - ne hi - nan. — und trab' ich auf schnaubendem Ross und geh' ich als

- du - re? C'est vous qu'in - ter - ro - gent mes yeux.
 Pil - gersmann, nach je - nem Schlos - se blick' ich hi - nan. *Espress:*

p

Poco più mosso.
 Vos murs enchantés semblent di - re, Quand je suis à désespérer, — Que
Poco più mosso. Nicht sagtes die lich - te Mau - er, die Fenster diesagenes nicht, — dass

p

le plaisir y fait sou-ri - - re Cel - le qui pour moi doit pleurer Que
dort ein Le-ben in Trau - - er, wie hier mein Herz zerbricht, dass

Poco cres

Molto più lento. *Rit*

le plaisir y fait sou-ri - - re Cel - le qui pour moi doit pleu-
dort ein Le-ben in Trau - - er wie hier mein Herz - mein Herz - zer-

pp *Ritenu - - to -*

Molto più lento.

- rer .
- bricht .

a Tempo.

p

Rallent

Smorz - an - do *pp* *pp Espress:*

THE JOURNAL OF THE

AMERICAN

PHYSICAL

SCIENCE

CONGRESS

OF THE

UNITED STATES

OF AMERICA

AND

THE

PROCEEDINGS

OF THE

ACADEMY

OF NATURAL

SCIENCES

OF THE

UNITED STATES

OF AMERICA

AND

THE

PROCEEDINGS

OF THE

ACADEMY

OF NATURAL

SCIENCES

OF THE

UNITED STATES

OF AMERICA

AND

THE

PROCEEDINGS

OF THE

ACADEMY

OF NATURAL

SCIENCES

OF THE

UNITED STATES

OF AMERICA

AND

THE

PROCEEDINGS

OF THE

ACADEMY

OF NATURAL

SCIENCES

OF THE

UNITED STATES

OF AMERICA

AND

THE

PROCEEDINGS

OF THE

ACADEMY

OF NATURAL

CATALOGUE DES ŒUVRES DE TH. GOUVY.

Extrait du Catalogue général

de **S. RICHALT.**

ŒUVRE 4.	Deuxième Sérénade pour Piano seul.....	4. 50.
ŒUVRE 5.	Troisième d ^o	4. 50.
ŒUVRE 6.	Quatrième d ^o	4. 50.
ŒUVRE 7.	Cinquième d ^o	4. 50.
ŒUVRE 8.	1 ^{re} Trio (<i>en Mi majeur</i>) pour Piano Violon et Violoncelle.....	18.))
ŒUVRE 9.	1 ^{re} Symphonie (<i>en Mi b</i>) Transcrite pour Piano à 4 mains par l'Auteur.....	15.))
ŒUVRE 10.	Sixième Sérénade pour Piano seul.....	4. 50.
ŒUVRE 11.	Sérénade en Quintette p ^r 2 Violons Alto V ^{lle} et C. Basse.....	6.))
ŒUVRE 11 bis.	La même pour Piano à 4 mains, par l'Auteur.....	6.))
ŒUVRE 12.	Deuxième Symphonie (<i>en Fa</i>) pour Piano à 4 mains, d ^o	20.))
ŒUVRE 13.	1 ^{re} Ouverture de Concert (<i>en Ré</i>) d ^o	10.))
ŒUVRE 14.	2 ^{me} Ouverture de Concert (<i>en Mi</i>) d ^o	10.))
ŒUVRE 15.	Le dernier Hymne d'Ossian, Scène Lyrique pour Voix de Basse, — avec accompagnement de Piano, ou Orchestre.....	26.))
ŒUVRE 16.	Deux Quatuors, pour 2 Violons Alto et Basse, chaque.....	12.
ŒUVRE 17.	Sonate pour Piano seul.....	9.))
ŒUVRE 18.	Deuxième Trio (<i>en La mineur</i>) p ^r Piano Violon et V ^{lle}	18.))
ŒUVRE 19.	Troisième Trio (<i>en Si b</i>)..... d ^o	18.))
ŒUVRE 20.	Troisième Symphonie (<i>en Ut majeur</i>) pour Piano à 4 mains.....	20.))
ŒUVRE 21.	Six Mélodies pour Voix de Baryton, avec Piano.....	10.))
ŒUVRE 22.	Quatrième Trio (<i>en Fa</i>) pour Piano Violon et V ^{lle}	20.))
ŒUVRE 23.	Douze Chœurs à 4 voix d'hommes sans accompagnement, paroles Allemandes et Françaises.....	
ŒUVRE 24.	Quintette pour Piano, 2 Violons Alto et Violoncelle.....	25.))
ŒUVRE 25.	Quatrième Symphonie, en Ré mineur, transcrite pour Piano à 4 mains par l'Auteur.....	20.))
Les 4 Symphonies ci-dessus.	(Œuvres 9, 12, 20, & 25) en Partition in 8 ^o , chaque.....	
ŒUVRE 26.	Douze Lieder, paroles Allemandes et Françaises, pour une voix de Ténor avec Piano, deux cahiers, chaque.....	
ŒUVRE 27.	Trois Sérénades (7 ^o 8 ^o & 9 ^o) pour Piano seul, chaque Sérénade séparément 1 ^{re} la 7 ^{me}	3. 75.
	2 ^o la 8 ^{me}	3. 75.
	3 ^o la 9 ^{me}	4. 50.
ŒUVRE 28.	Decameron, 10 Morceaux pour Piano et Violoncelle, En 5 Livraisons, Chaque Liv.....	9.))
ŒUVRE 29.	2 ^{me} Sonate pour Piano seul.	
ŒUVRE 30.	5 ^{me} Symphonie. (<i>en Si b</i>) à 4 mains.	





12

POÉSIES ALLEMANDES

DE

MORITZ HARTMANN

Mises en Musique

pour voix de Ténor avec Accomp^t de Piano

PAR

THÉODORE GOUVY

POÉSIE FRANÇAISE

D'ADOLPHE LARMANDE

ŒUV: 26

1^{re} LIVRE N° 1 à N° 6

2^e LIVRE N° 7 à N° 12

PRIX: 15^e CHAQ:

N.B Chaque numéro se vend aussi séparément.

Paris, S. RICHALT, éditeur, Boulevard Poissonnière, 26 au 1^{er}

13440 R

C. PETERS à Leipsick.

1861

V177-8419 (7-12).

CATALOGUE DES ŒUVRES DE TH: GOUVY.

Extrait du Catalogue général



de **S. RICHAUT.**

ŒUVRE 4.	Deuxième Sérénade pour Piano seul.....	4. 50.
ŒUVRE 5.	Troisième d ^o	4. 50.
ŒUVRE 6.	Quatrième d ^o	4. 50.
ŒUVRE 7.	Cinquième d ^o	4. 50.
ŒUVRE 8.	1 ^{re} Trio (<i>en Mi majeur</i>) pour Piano Violon et Violoncelle.....	18. "
ŒUVRE 9.	1 ^{re} Symphonie (<i>en Mi b</i>) Transcrite pour Piano à 4 mains par l'Auteur.....	15. "
ŒUVRE 10.	Sixième Sérénade pour Piano seul.....	4. 50.
ŒUVRE 11.	Sérénade en Quintette p ^r 2 Violons Alto V ^{lle} et C. Basse.....	6. "
ŒUVRE 11 bis.	La même pour Piano à 4 mains, par l'Auteur.....	6. "
ŒUVRE 12.	Deuxième Symphonie (<i>en Fa</i>) pour Piano à 4 mains, d ^o	20. "
ŒUVRE 13.	1 ^{re} Ouverture de Concert (<i>en Ré</i>) d ^o	10. "
ŒUVRE 14.	2 ^{me} Ouverture de Concert (<i>en Mi</i>) d ^o	10. "
ŒUVRE 15.	Le dernier Hymne d'Ossian, Scène Lyrique pour Voix de Basse, — avec accompagnement de Piano, ou Orchestre.....	26. "
ŒUVRE 16.	Deux Quatuors, pour 2 Violons Alto et Basse, chaque.....	12.
ŒUVRE 17.	Sonate pour Piano seul.....	9. "
ŒUVRE 18.	Deuxième Trio (<i>en La mineur</i>) p ^r Piano Violon et V ^{lle}	18. "
ŒUVRE 19.	Troisième Trio (<i>en Si b</i>) d ^o	18. "
ŒUVRE 20.	Troisième Symphonie (<i>en Ut majeur</i>) pour Piano à 4 mains.....	20. "
ŒUVRE 21.	Six Mélodies pour Voix de Baryton, avec Piano.....	15. "
ŒUVRE 22.	Quatrième Trio (<i>en Fa</i>) pour Piano Violon et V ^{lle}	20. "
ŒUVRE 23.	Douze Chœurs à 4 voix d'hommes sans accompagnement, paroles Allemandes et Françaises.....	net 4 50
ŒUVRE 24.	Quintette pour Piano, 2 Violons Alto et Violoncelle.....	25.))
ŒUVRE 25.	Quatrième Symphonie, en Ré mineur, transcrite pour Piano à 4 mains par l'Auteur.....	20.))
Les 4 Symphonies ci-dessus.	(Œuvres 9, 12, 20, & 25) en Partition in 8 ^{vo} , chaque.....	
ŒUVRE 26.	Douze Lieder, paroles Allemandes et Françaises, pour une voix de Ténor avec Piano, deux cahiers, chaque.....	15 "
ŒUVRE 27.	Trois Sérénades (7 ^{me} 8 ^{me} & 9 ^{me}) pour Piano seul, chaque Sérénade séparément 1 ^{re} la 7 ^{me}	3. 75.
	2 ^{de} la 8 ^{me}	3. 75.
	3 ^{de} la 9 ^{me}	4. 50.
ŒUVRE 28.	Decameron, 10 Morceaux pour Piano et Violoncelle, En 5 Livraisons, Chaque Liv:.....	7 50
ŒUVRE 29.	2 ^{me} Sonate pour Piano seul.....	9 "
ŒUVRE 30.	5 ^{me} Symphonie. (<i>en Si b</i>) à 4 mains.....	

DOUZE POÉSIES ALLEMANDES

DE MORITZ HARTMANN.

Pour voix de Ténor.

Poésie Française d'ADOLPHE LARMANDE.

Musique de THÉODORE GOUVY. op. 26.

PREMIER LIVRE.

(N° 1 à N° 6)

DEUXIÈME LIVRE.

(N° 7 à N° 12.)

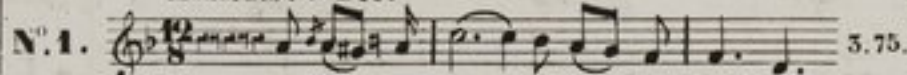
Prix 15^f chaque.

N. B. Chaque numéro se vend aussi séparément.

TU DEMANDES POURQUOI.

DU FRAGST WARUM.

Moderato. ♩ = 44.

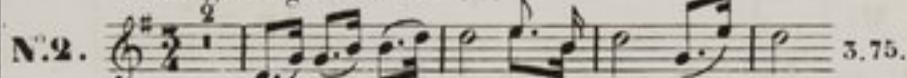


Pourquoi mon cœur en ta pré-sen-ce
Du fragst warum versenkt in schweigen

MON CŒUR BARQUE LÉGÈRE.

DU LEICHTER KAHN.

Allegretto grazioso. ♩ = 84.

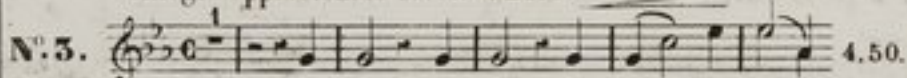


Bar-que lé-gè-re, Mon cœur, mon cœur
Du leicht-ter Kahn, mein Herz, mein Herz

ADIEU.

LEB' WOHL.

Allegro appassionato assai. ♩ = 108.

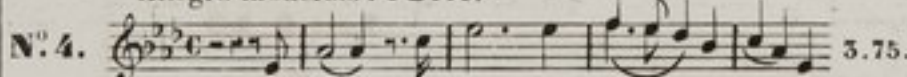


Tu pars, a-dieu! Lo-ra-ge gronde
Leb' wohl, leb' wohl, auf Wie-der sch'n

MON ÂME EST PRÈS DE TOI.

GEH' HIN!

Allegro moderato. ♩ = 144.

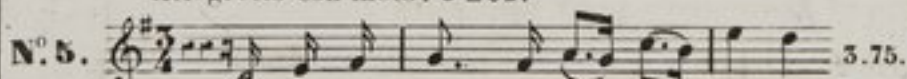


Au loin au loin mon âme voya-geu-se
Geh' hin, geh' hin, mein from-ster Se-gen

LA CHANSON DU PRINTEMPS.

FRÜHLINGSLIED.

Allegretto con moto. ♩ = 92.

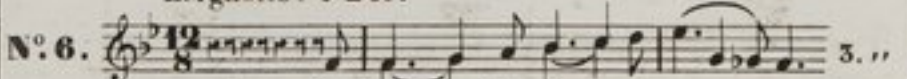


O doux prin-temps, printemps des ro-ses,
Wie in den ers-ten jun-gen Ta-gen,

LE CHÂTEAU DANS LA FORÊT.

DAS SCHLOSS IN WALDE.

Larghetto. ♩ = 40.

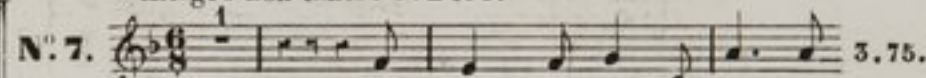


Là-bas vers l'anti-que de-meu-re
Das Schloss ist halb verbor-gen

DANS UN SONGE ENCHANTÉ.

UND KOMMST DU NICHT AM TAGE.

Allegro non tanto. ♩ = 104.

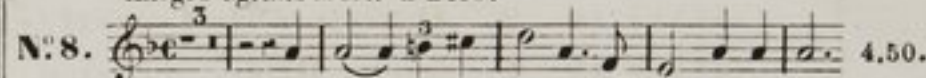


Le jour si tu te voi-les,
Und kommst du nicht am Ta-ge,

ILLUSIONS PERDUES.

ABENDGANG.

Allegro agitato assai. ♩ = 108.

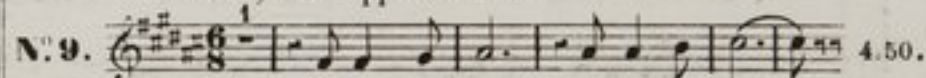


C'est l'heu-re qu'implo-re Ton cœur sautes-poir:
So cil' ich herauf und he-run-ter den Strud,

BEAUX YEUX AIMÉS.

EIN BLICK.

Moderato, non troppo. ♩ = 54.

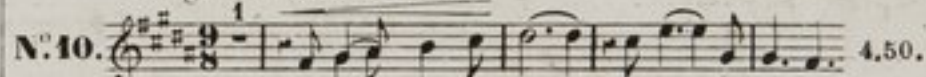


L'a-zur des cieux ray-onnent vous,
Ich kenn' ein Aug' und ei-nen Blick,

A TOI GLOIRE ET BONHEUR!

ICH STREBE NACH RUHM.

Allegro con anima. ♩ = 120.

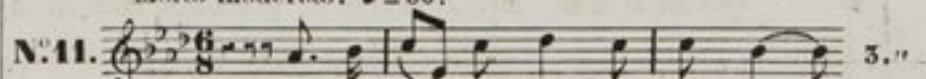


A la gloire au bonheur Pour toi j'aspi-re:
Ich stre-be nach Ruhm um dich zu kränzen,

COMME LA FLEUR DISCRÈTE.

WIE DIE BLUME SICH VERSCHLIESSET.

Molto moderato. ♩ = 80.

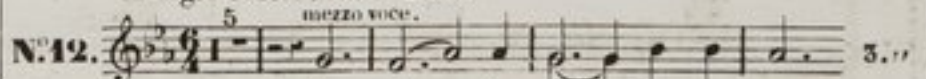


Dans la nuit la fleur dis-crè-te
Wie die Blu-me sich ver-schliesset

LA NUIT APRÈS L'ORAGE.

NACHT NACH DEM STÜRME.

Adagio sostenuto. ♩ = 76.



O cal-me heu-reux, doux re-pos,
So tie-fe Ru-he, wie sie träumt

Paris, chez S. RICHAULT, Editeur Boulevard Poissonnière 26 au premier.

DANS UN SONGE ENCHANTE .

UND KOMMST DU NICHT AM TAGE.

Poésie française d'Adolphe LARMANDE.

Musique de Théodore GOUVY. ŒUV: 26.

Poésie allemande de Moritz HARTMANN.

N.º 7.

ALLEGRO NON TANTO. ♩ = 104

CHANT.

PIANO.

Le jour si tu te
Und kommst du nicht am

voies, Le jour si tu me fais, Viens, ô sœur des é-
Ta-ge, so komm im Traum der Nacht, Ge-wiss ge-wiss ich

-toi-les, Viens é-blou-ir mes nuits! Fais
sa-ge dir tau-send Danck da für. Komm

é - clore et pro - lon - ge, As - tre et fleur de beau - té, Le
im - mer so wie heu - te, da ich entschlü - mert war, wie

son - ge, le doux son - ge De ma fé - li - ci - té.
hol - des Braut - ge - läu - te er - klang mein gan - zer Traum.

Viens! Mon cœur te sou - pi - re, Lys
Wohl sind noch mei - ne Li - der, wenn

du di - vin sé - jour: Le ciel c'est ton sou -
ich er - wa - che, feucht, Doch kom - me im - mer
Cre -

Cresc - - - - - *f*

ri - re, Le ciel c'est ton sou - ri -
wie - der, doch kom - me im - mer wie

- cen - do -

- re, Le ciel Le ciel c'est
- der vor Glück vor Glück weint'

p

ton a - mour, Le ciel
ich viel - leicht, vor Glück

c'est ton a - mour. L'oi -
weint'ich viel - leicht. Ich

p

-seau rouvrant son ai - - le, Dit au jeu - ne prin - temps: Fais
 fleh' es, wie mit Ko - sen der Nach - ti - gall Ge - bet vom

pp

re - fleu - rir plus bel - - le La ro - se que j'at -
 jun - gen Früh - ling Ro - - sen in kal - ter Nacht er -

-tends: Et toi, beau - té su - prê - - me, Que
 -fleht. o komm mit al - ler Pla - - ge, die

j'im - plore at - tris - té, Viens à ce - lui qui
 du mir schon ge - bracht, und kömst du nicht am

Cresc

t'ai - me, Dans un songe en - chan - té! Viens à ce - lui qui
 Ta - ge, so komm im Traum der Nacht, und kömst du nicht am

Cresc

f t'ai - me, Dans un
 Ta - ge, so

f son - ge en - chan - té!
 komm im Traum der Nacht.

Viens ah!
 Komm o

p *Cresc:* *f*

viens à ce - lui qui t'ai - me,
komm im Traum der Nacht.

Dim. *p*

Viens
Komm

p *Cres-* *cendo.*

dans un son - ge en - chan - té!
o komm im Traum der Nacht!

Colla voce. *f* *a tempo.*

Dimi - nu - en - do. *p*

ILLUSIONS PERDUES.

ABENDGANG.

Poésie française d'Adolphe LARMANDE.

Musique de Théodore GOUVY. ŒUV: 26.

Poésie allemande de Moritz HARTMANN.

ALLEGRO AGITATO ASSAI. $\phi = 108$.

CHANT.

PIANO.

C'est l'heu - re qu'im - plo - re Ton
 So eil' ich he - rauf und he -

coeur sans es - poir: Son - geur, tu
 - run - ter den Strand, ich eil' ich

à Paris chez S. RICHALT, Editeur,

R. 15440. N° 8.

Boulevard Poissonnière 26 au 1^{er}

viens le soir *f* *p*
eil', ich eil'..... Rê -
Es

- cen - do *f*

- ver sur la pla - ge so - no - re.
mur - meln und raus - chen die Wo - gen.

p

Dolce.
Con - tem - ple l'o - ra - ge, Les
Was soll er mir from - men der

p

flots as - som - bris Rou - lant les dé - bris D'un
Stab in der Hand? Ich sto - cke ja - doch in

Cres - cen - do.

tris - te nau - fra - ge: Ain - si l'O - cé -
 we - hen dem Sand, schon sind mei - ne

Poco riten. a Tempo.

- an sans ri - va - ge Em - por - te nos jours flé -
 Spu - ren ver - flo - gen, schon sind sie ver - flo -

Colla voce.

- tris . Tout
 - gen . Da -

p

pas - se, S'ef - fa - ce: Pen - ser plein d'ef - froi!
 - hin ist da - hin, was hat denn Be - stand?

Rien Rien rien n'é
Was? Was? Was?

-chappe à l'im-pla - ca - ble loi. Au
was hat denn Be - stand! Wie

doux banquet de la vi - e, La
aus zerbroche-ner Schaa - le, und

cou - pe rem - pli - e Ré - jou - it le
war sie ge - füllt bis zum schau - men - den

Cres - cen - do.

cœur. Comme elle est ex - qui - se La fraî - che li -
 Rand, der Wein sich ver - liert auf des Ze - chers Ge -

Cres - cendo

-queur! La cou - - - - - pe se bri - se.... Tel
 -wand, so strömt's aus des Le - bens Po -

ff *f*

est le bon - heur! La
 - ca - - - - - le! Wie

f *Dim.* *p*

fleur de jeu - nes - se Ne luit qu'un mo -
 hab' ich die Zeit mei - ner Ju - gend ver

Cresc

ment; Et tout
wandt?... Wie? Wie?

Cresc

ment, Et tout nous tra-
Wie? Mein Schritt ist vom

hit, nous dé-lais-se. Pau-
Sand ü-ber-flo-gen.

vre à-me en dé-men-ce, L'a-mour dé-ce-
Hab' ich sie ver-schwen-det, als gol-de-nen

p

_vant Tand? T'é - ga - re sou - vent T'é - ga - re sou -
 Ward sie mir ge - stoh - len von die - bis - cher

Cres - cen - do

_vent..... Hand? Tu perds ton heu - reu - se croy -
 Du bist im - mer und im - mer be -

_an - ce: A - dieu l'a - mour! A - dieu fu - gi - ti - ve es - pé - ran -
 _tro - gen, Du bist im - mer, immer, im - mer be - tro -

f Colla voce.

_ce! _gen! a Tempo.

fp Riten -

BEAUX YEUX AIMÉS.

EIN BLICK.

Poésie française d'Adolphe LARMANDE.

Musique de Théodore GOUVY. ŒUV: 26.

N° 9.

Poésie allemande de Moritz HARTMANN.

MODERATO, NON TROPPO. ♩ = 54.

CHANT.

PIANO.

L'a - zur des
 Ich kenn' ein

cieux Aug'
 ray - onne en vous,
 und ei - nen Blick,
 Beaux yeux ai -
 die sind so

- més, si purs, si doux!
 lieb, so hold, so gut!
 Beaux
 Wie

Sempre legato

yeux que j'a - do - re, Di - vins en - chan - teurs,
dank - bar preis' ich mein Ge - schick,

Bril - lez en - co - re:
dass solch' ein Blick

Don - nez un re - gard à mon â - me en pleurs!
manch - mal in Gna - den auf mir ruht.

Riten.

Ah! d'un tel re - gard je sais la puis - san - ce:
O wüss - te sie wie wohl er thut!

in Tempo. f

f Bau - me i - nef - fa - ble, il gué - rit ma souf -
wie er zer streu - et je - des

f *p* *Rit.*

Accele - ran do .
- fran - ce; Ray - on vain - queur,
Leid, wie er mir hö - het

f *p* *Accele - le - ran - do .*

Ritard. *p* Tempo I.
Il me pé - nè - tre: Un ten - dre es -
Herz und Muth! sie ist so

Ritard. *p* Tempo I.
- poir m'a - ni - me, et je veux
gut sie sah' mich an sie sah' mich

è - tre Tout au bon-heur!
 an zu je - der Zeit.

Beaux yeux, je vous ad - ju - re, Ver -
 Er taucht nicht in Trun - kenheit, wie

- sez l'i - vres - se dans mes sens, L'i - vres - se cal - me et
 al - ter o - der neu - er Wein, er gibt so stil - le

Poco - accele - - - ran - do - - e - cresc
 pu - re Com - me un clair ruis - seau,
 Freu - dich keit, wie Mai - en - zeit
 Acce - le - ran - do - e -

com - me un frais en - cens, Com - me l'as -
wie Blu - menduft, wie Mon -

Cresc.

- tre des nuits aux re - flets ca - res - sants.
- den schein.

Poco rit.

Colla voce.

p

Tempo I^o

pp Vo - tre re - gard
Und Al - les scheint

Ritar dan - do.

Tempo I^o

pp

qui se dé - voi - le, Pour con - so - ler mes
einWahn zu seyn, was bis zur Stun - de

jours mau-dits, A le sou-ri-re de l'é-
 Un - glück hiess, du blickst in die - ses

- toi - le Qui me fait croi-re en - cor
 Aug' hi - nein und keh - rest in ein ver - lor -

au Pa - ra - dis. Sois donc bé - nie, an - gé -
 - nes Pa - ra - dis. O dass mein Le - ben

- li - que lu - miè - re, Et viens do -
 hol - der Blick hin flös - se

- rer stets ma vie en tiè - - - - - in dei - - - - - ner Hut!

- re. O doux re - gard ten - dre - ment im - plo - - - - -
 Doch dank - bar preis' ich mein Ge

- re. schick, Luis dans mon cœur de ta flam - - - - -
 schick, dass solch' ein Blick in Gna - - - - - den

do. me en i - - - - - vré! - - - - -
 auf mir ruht. - - - - -

do.

A TOI GLOIRE ET BONHEUR!

ICH STREBE NACH RUHM.

Poésie française d'Adolphe LARMANDE.

Musique de Théodore GOUVY. ŒUV: 26.

Poésie allemande de Moritz HARTMANN.

N^o. 10.

ALLEGRO CON ANIMA. ♩. 120.

CHANT.

PIANO.

A la gloire au bon - heur,
Ich stre - be nach Rhum,

Pour toi j'as - pi - re: A toi trésor, splen - deur;
um dich zu krän - zen, ich dürs - te nach Glück,

A moi ton sou - ri - re! Pour toi je veux Que
um dich zu be - glü - cken, ich schmacht ich smachte nach
Cres - cen - do.

Poco rit.

Mai par-fu - me sa cor-beil - le, Et mè-le aux plus tou - chants a-veux
 neu - en Ju - gend - len - zen, um mit ih - ren Blu men dich

f Colla voce.

a Tempo.

Sa fleur ver - meil - le.
 dich zu schmü - cken.

p

a Tempo.

Aux sen-tiers d'i - ci - bas Le sort nous bles - se;
 Ich möcht ein-her - zieh'n vor dei - nen Pfa - den,

Rien n'y soutient nos pas, Hors la ten-dres - se.
 um ih - re Dor - nen auf - zu lö - sen

p

Viens donc à moi: Que ta main sur mon bras s'ap-
 ich möcht' ich möch - te mit al - lem Leid mich be

Cresc.

- pui - e! Ai - me un cœur tout à toi: Ai - mer c'est la
 - la - den, dass du von je - dem mö - gest ge -

Poco rit. *a Tempo.*

Rit. *p* *a Tempo.*

vi - e .
 - ne - sen .

p

Ah! que dis - je, in - sen - sè!
 Doch weh dem Ge - schick!

a Tempo.

pp *a Tempo.*

pp

Je lan - guis so - li - tai - re,
in Ein - sam - kei - ten

Dé - lais - sé; Envain je pal - pi - te
ver - geh ich mit mei - nen Wün - schen

Poco animato.

et j'es - pè - re. Pour toi je bra - ve -
und Seh - nen, Ich darf fürdich nicht

Poco animato.

- rais Lutte, pé - ril, a - lar - mes; Et tu t'at -
tra - gen, Ich darf fürdich nicht strei - ten, ha - be für

Meno allegro. *pp*

_ten_dri_rais
mich nur.....

En voyant cou - ler
heim - li_che Thrä nen,

pp Dol.

mes secrè - tes lar - mes .
heim - li_che Thrä - nen. 3 2 1 2

Cresc.

p *Dimi* - nu - en - do.

Più tranquillo.

Il est un sé - jour Pur
Wie ger - ne mit dir auf

Rall. *pp*

de tout o - ra - ge, Où l'as - tre d'a - mour Bril -
 ein - sa - mem Kah - ne fort zög' ich hi - naus, wie

Sempre legato.

- le sans nu - a - ge. Ce doux a - bri En -
 ger - ne wie ger - ne Al - lein al - lein auf

- chan - te les coeurs qu'il ras - sem - ble: Dans cet E - den tou -
 leuch - ten - dem O - ce - a - ne, ge - lei - tet al -

- jours fleu - ri Al - lons al - lons rê - ver en -
 - lein nur vom Lie - bes - ster - ne vom Lie - bes -

pp

Più lento.

sem - ble! Al - lons al - lons rê -
ster - ne. Al - lein al - lein mit

ver à deux Où luit l'é - toi - le
dir al - lein, al - lein al - lein mit

des heu - reux!
dir al - lein.

Colla voce.

Ri - tar - dan - do

COMME LA FLEUR DISCRÈTE.

WIE DIE BLUME SICH VERSCHLIESSET.

Poésie française d'Adolphe LARMANDE.

Musique de Théodore GOUVY. ŒUV: 26.

Poésie allemande de Moritz HARTMANN.

N^o 11.

CHANT.

PIANO.

MOLTO MODERATO. ♩ = 80

Dans la nuit la fleur dis -
Wie die Blu - me sich ver -

- cre - te Clôt son ca - li - ce em - bau -
schlies - set in der Nacht in der

- mé; Et mon cœur qui te re -
Nacht, hat mein Herz, seit du mich

Sempre legato.

Ped. Ped.

- gret - te , Loin de toi res - te fer -
 lies - sest , sei - ne Au - gen zu - ge -

- mé . Va , ne crois pas qu' il som -
 - macht . Nicht in Schlaf ist es ver -

- meil - le , Dé - fail - lant , sans ar -
 - sun - ken , ach ! es wacht , ach ! es

Cres - cen -

- do .
 - deur : Il pal - pite , il t' ai - me , il veil -
 wacht , a - ber es be - trach - tet trun -

Dimin -

le, *ken* Et con - tem - ple son bon - heur.
sei - ne lie - be süs - se Pracht.

pp

Que sont les biens de la ter - re, Dont l'é -
 Wie ver schwin - det mir die gan - ze wei - te

Sempre legato.

- clat peut é - blou - ir, Pour ce cœur plein de mys -
 wei - te Welt vor dem un - er - reich - ten

- tè - re Où fleu - rit ton sou - ve - nir, Je
 Glan - ze den dies Herz ge - fan - gen hält! Und so

-garde en moi l'é - tin - cel - le Du feu
bleib' ich bis du Treu - e wie - - der -

Cres - - - cen - do.
pur qui m'en i - vra; Et si tu re -
keh - rest wie - - der - keh - rest, und der Er - de

Cres - - - cen - do.

Dimin.
-viens fi - dè - le, Mon a -
Glück auf's neu - e und die

Dimin. *pp*

-mour res - plen - di - ra!
Welt mich lie - ben lehrst.

Rall. *pp*

LA NUIT APRÈS L'ORAGE.

NACHT NACH DEM STURME.

Poésie française d'Adolphe LARMANDE.

Musique de Théodore GOUVY. CEUV: 26.

Poésie allemande de Moritz HARTMANN.

N^o. 12.

ADAGIO SOSTENUTO. ♩ = 76.

CHANT.

PIANO.

Sempre una corda.

Mezzo voce.

O cal - me hen - reux, doux re -
So tie - fe Ru - he, wie sie

- pos, nuit pro - fon - de! Tout est sé - ré - ni - té
traümt der Fromme, dass sie nach letz - tem Kampf

Cresc. *Dimin.*

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

Dans l'im - men - si - té. La vas - te mer n'a -
 ihn ü - ber kom - me, So, tie fe Ruh' wie

p *pp* *8^a*

Ped. Ped.

- gi - te plus son on - de; Du gouffre où pla - nait l'ef - froi.
 er - ste Lie - be denket, dass sie nach ers - tem Kuss

8^a *Cresc.* *Dimin.*

Ped.

Luit l'a - zur immo - bi - le. Le flot cal - mé s'en - dort tran -
 sich nie - der - senket, So, tie - fe Ruh' deckt al - le

p *pp*

Ped.

- quil - le: Mon tris - te cœur, a - pai - se - toi!
 Räu - me des süß ent - schla - f'nen Mee - res zu.

Cresc. *Dimin* *pp*

Ped.

As - Die

Cresc. *Dimin.* Ped. Ped. Ped.

- pi - re la fraî - cheur et l'om - bre Et la
 Ster - ne in den Tie - fen sind

Cresc. Ped. Ped.

mol - le clar - té De l'as - tre ar - gen - té:
 sei - ne Träu - me sei - ne Träu - me.

Dimin. *p* *pp* Ped.

Tout t'in - vi - te à la paix, Lut - teur ar - dent et som - bre.
 O dass sie Al - le doch so träu - mend schlie - fen,

Cresc.

Loin d'un cœur en é - moi Le vrai bonheur s'ex - i - le Le
sie *die voll - bracht* *ein Stur - mes - leben, die*

8^a

Dimin. *p* *pp*

Ped. Ped. Ped.

flot cal - mé s'en - dort tran - quil - le; Et com - me
mor - gen sich zu neu - em Kampf zu neu - em

lui re - po - se - toi!
kampf er - he - ben!

Dimin. *Cresc.*

Rall.

O tris - te cœur, re - po - se - toi!
 O tie - fe Ruh, o tie - fe Ruh!

p *Colla voce.* *Dimin.* *pp* *Smorzando*

Ped. Ped.



